**LETRAS LIBRAS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CURSO: LETRAS LIBRAS**  **COORDENADORA: MARAÍSA LOPES** | **TIPO DE CURSO: 2ª Licenciatura**  **BLOCO: IV** | |
| **DISCIPLINA: Semântica e Pragmática da LIBRAS** | **CARGA HORÁRIA: 45h** | **CRÉDITOS: 2.1.0** |

**Ementa:**

Objeto de estudo e percurso histórico da semântica. Teorias semânticas. Produção do sentido nas línguas orais e na LIBRAS. Abordagens da linguagem em uso. Relações entre significado, ação e história. Estudos da comunicação na LIBRAS. Teoria dos atos de fala, dêiticos e implicaturas. A polidez em LIBRAS.

**Bibliografia Básica:**

ESTELITA, M. Elis. *Escrita das Línguas de Sinais*. Petrópolis: Arara Azul, 2007.

FELIPE, T.; MONTEIRO, M. S. *LIBRAS em contexto*. Curso Básico. Brasília: Ministério da Educação e do Desporto/Secretaria de Educação Especial, 2001.

QUADROS, R. M. de & KARNOPP, L. *Língua de sinais brasileira*: estudos lingüísticos. ArtMed: Porto Alegre, 2004.

**Bibliografia Complementar:**

BRITO, L. F. *Por uma gramática de língua de sinais*. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1995.

CAPOVILLA, F. C., RAPHAEL, W. D. *Dicionário Enciclopédico Ilustrado Trilíngüe da*

*Língua de Sinais Brasileira*, v 1 e 2. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2001.

CAPOVILLA, F. C.; RAPHAEL, W. D. (Ed.). *Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira*. v. 1 e 2. São Paulo: EDUSP, 2004.

FARIA, E. M. B. de; ASSIS, M. C. de. *Língua Portuguesa e Libras*: teorias e práticas. João Pessoa: Editora da UFPB, 2012.

FELIPE, T. *Libras em contexto*: Curso básico. Manual do professor/instrutor. Brasília: Programa Nacional de Apoio à Educação dos Surdos, MEC, SEESP, 2001.

GRASSI, D. Zanoni, G. G. Valentin, S. M. L. Língua Brasileira de Sinais: aspectos linguísticos e culturais. *Revista Trama*, v. 7, n. 14, 2011, p. 57-68

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CURSO: LETRAS LIBRAS**  **COORDENADORA: MARAÍSA LOPES** | **TIPO DE CURSO: 2ª Licenciatura**  **BLOCO: IV** | |
| **DISCIPLINA: Tradução e Interpretação da Língua de Sinais I** | **CARGA HORÁRIA: 45h** | **CRÉDITOS: 2.1.0** |

**Ementa:**

Prática de tradução e interpretação em Libras. A mediação do conhecimento através do intérprete de língua de sinais

**Bibliografia Básica:**

ALMEIDA, E. C. *Atividades ilustradas em sinais da libras.* Rio de Janeiro: Revinter, 2004.

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria de Educação Especial. *Decreto no 5.626, de 22 de dezembro de 2005.* Regulamenta a Lei no 10.436, de 24 de abril de 2002.

LACERDA, C. B. F. de. O intérprete de língua de sinais no contexto de uma sala de aula de alunos ouvintes: problematizando a questão. In: LACERDA, C.B.F. de; GÓES, M. C. R. de (Org.). *Surdez*: Processo Educativos e Subjetividade. São Paulo: Editora Lovise, 2000. p. 51-84.

**Bibliografia Complementar:**

ARROJO, R. A que são fiéis tradutores e críticos e tradução; e Laplanche traduz o pai da Psicanálise. *In: Tradução, desconstrução e psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago, 1993.

AUBERT, F. H. *Fatores condicionantes do valor de mercado da tradução*. Trabalhos em Lingüística Aplicada (11)1: 33-42, jan-jun, 1988.

LACERDA, C.B.F. de; GÓES, M. C. R. de (Org.). O intérprete educacional de língua de sinais no ensino fundamental: refletindo sobre limites e possibilidades In: LODI, A. C. E. et al. *Letramento e Minorias*. Porto Alegre: Mediação, 2002. p. 120-128.

MAGALHÃES JUNIOR, E. *Sua Majestade, o Intérprete*: O fascinante mundo da tradução simultânea. São Paulo: Parábola Editorial: 2007.

NÓBREGA, T. M. *A tradução contracultural de On the road*: contra a diferença. Trabalhos em Lingüística Aplicada, Campinas, no. 19, p. 83.89, jan./jun. 1992.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CURSO: LETRAS LIBRAS**  **COORDENADORA: MARAÍSA LOPES** | **TIPO DE CURSO: 2ª Licenciatura**  **BLOCO: IV** | |
| **DISCIPLINA: Literatura Surda I** | **CARGA HORÁRIA: 60h** | **CRÉDITOS: 3.1.0** |

**Ementa:**

Diferentes tipos de produção literária em sinais: estórias visualiza­das, o conto, as piadas, as poesias. As diferentes etapas utilizadas pelo contador de estórias para crianças surdas. Exploração visual e espacial das diferentes narrativas. As narrativas surdas: redescober­ta da criação literária surda.

**Bibliografia Básica:**

ARNHEIM, R. *Arte e percepção visual.* São Paulo: Pioneira/EDUSP, 1980.  
BARBOSA, Ana Mae (org.) *Arte/Educação Contemporânea*: consonâncias internacionais. São Paulo: Cortez, 2005.

BARROS, Diana Luz Pessoa de. *Teoria semiótica do texto*. São Paulo: Ática, 2000.

HERNÁNDEZ, Fernando. *Cultura Visual, Mudança Educativa e Projeto de Trabalho*. Porto Alegre: ArtMed, 2000.

**Bibliografia Complementar:**

HESSEL, Carolina, ROSA, Fabiano, KARNOPP, L. B. *Cinderela Surda*. Canoas: ULBRA, 2003.

LOWENFELD, V. & BRITTAIN, W.L. *Desenvolvimento da capacidade criadora*. São Paulo: Mestre Jou, 1977.

MASON, Rachel. *Por uma arte-educação multicultural*. Campinas: Mercado das Letras, 2001.  
PANOZZO, Neiva Petry. *Percursos estéticos na literatura infantil: contribuições para a leitura da imagem na escola*. Porto Alegre: FACED/UFRGS, 2001. (dissertação de mestrado)  
PERISSÉ, Gabriel. *Literatura & Educação*. Belo Horizonte: Autêntica, 2006.

ROSA, Fabiano; KARNOPP, Lodenir. *Patinho Surdo*. Ilustrações de Maristela Alano. Canoas: ULBRA, 2005.

SILVEIRA, Carolina Hessel, ROSA, Fabiano, KARNOPP, L. B. *Rapunzel Surda*. Canoas: ULBRA, 2003 p.36.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CURSO: LETRAS LIBRAS**  **COORDENADORA: MARAÍSA LOPES** | **TIPO DE CURSO: 2ª Licenciatura**  **BLOCO: IV** | |
| **DISCIPLINA: Trabalho de Conclusão de Curso – TCC I** | **CARGA HORÁRIA: 30h** | **CRÉDITOS: 1.1.0** |

**Ementa:**

Elaboração do projeto de pesquisa. Definição do tema, com base em revisão bibliográfica e levantamento de investigações já realizadas. Definição do problema e objetivos. Definição dos instrumentos, procedimentos de pesquisa, cronograma. Estudo de normatização, de acordo com o Regulamento da UFPI.

**Bibliografia Básica:**

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS - Normas ABNT sobre documentação. Rio de Janeiro, 2003.

CERVO, A. L.; BERVIAN, P. A. *Metodologia científica.* 3. ed. São Paulo: Mc Graw Hill, 1980.

GALLIANO, A. G. *O método científico* - Teoria e prática. São Paulo: Harbra, 1986.

GIL, A. C. *Como elaborar projetos de pesquisa.* 3. ed. São Paulo: Atlas, 1991.

**Bibliografia Complementar:**

LAKATOS, E. M.; MARCONI, M. A. *Metodologia do trabalho científico*. São Paulo: Atlas, 1983.

LAKATOS, E. M.; MARCONI, M. A.. *Fundamentos de metodologia científica.* São Paulo: Atlas, 1988.

MARCONI, M. A.; LAKATOS, E. M. *Técnicas de pesquisa.* São Paulo: Atlas, 1982.

RUDIO, F. V. *Introdução ao projeto de pesquisa científica*. Petrópolis: Vozes,1978.

SEVERINO, A.J. *Metodologia do trabalho científico.* 17. ed. São Paulo: Cortez, 1991.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CURSO: LETRAS LIBRAS**  **COORDENADORA: MARAÍSA LOPES** | **TIPO DE CURSO: 2ª Licenciatura**  **BLOCO: IV** | |
| **DISCIPLINA: Estágio Obrigatório II** | **CARGA HORÁRIA: 105h** | **CRÉDITOS: 0.0.7** |

**Ementa:**

Projeto de Estágio; Estágio Observacional e de Regência na Educação Básica (Ensino Fundamental) e na Educação não-formal.

**Bibliografia Básica:**

KEMP, Mike. *Fatores para o sucesso da aquisição da língua de sinais:* variáveis sociais. In: Congresso surdez e pós-modernidade: novos rumos para educação brasileira, 18 a 20 de setembro de 2002. INES, divisão de Estudos e pesquisas – Rio de Janeiro, 2002.

LACERDA, Cristina B. F. de, MANTELATTO, Sueli A. C.; LODI, Ana Claudia B. *Problematizando o ensino de língua de sinais:* discutindo aspectos metodológicos. In: Anais do VI Congreso Latinoamericano de Educacion Bilingüe-Bicultural para Sordos. Santiago de Chile,julho de 2001.

POERSCH, J. M. *Atitudes e Aptidões no Ensino de Línguas*: é possível alfabetizar em língua Estrangeira? Letras de Hoje, Porto Alegre, v.30, n.2, p. 193-205, junho 1995.

**Bibliografia Complementar:**

PAQUAY, L; PERRENOUD,P; ALTET, M; CHALIER, Ê. *Formando Professores Profissionais. Quais estratégias? Quais competências?* 2ª Ed. Porto Alegre: Artmed, 1998.RÉ, Alessandra Del. *A Pesquisa em Aquisição da Linguagem*: teoria e prática. Ed. Contexto, São Paulo (2006).

SCLIAR-CABRAL, L. Semelhanças e diferenças entre a aquisição das primeiras línguas e a aquisição sistemática das segundas línguas. In.: BOHN, H; VANDRESEN, P. *Tópicos de lingüística aplicada*: o ensino de línguas estrangeiras. Florianópolis: Ed. UFSC, 1988.TARDIF, M. Saberes docentes e formação do profissional. Petrópolis: Vozes, 2002. VENTURI, Maria Alice. *Aquisição de língua estrangeira numa perspectiva de estudos aplicados*. Ed. Contexto, São Paulo (2006).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CURSO: LETRAS LIBRAS**  **COORDENADORA: MARAÍSA LOPES** | **TIPO DE CURSO: 2ª Licenciatura**  **BLOCO: IV** | |
| **DISCIPLINA: PRODUÇÃO DE MATERIAIS DIDÁTICOS EM LIBRAS** | **CARGA HORÁRIA: 30h** | **CRÉDITOS: 1.1.0** |

**EMENTA**: Conceito, fundamentos, características e concepções de material didático. Concepção de linguagem e de educação e sua relação com os materiais didáticos para ensino de Libras. Planejamento e elaboração de material didático para o ensino de Libras.

**BIBLIOGRAFIA BÁSICA:**

TOMLINSON, Brian. *A elaboração de materiais para curso de idiomas*. São Paulo: Special Book Services Livraria, 2005.

OLIVEIRA, Luciano Amaral. *Coisas que todo professor de português precisa saber: a teoria na prática.* São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

LEFRANÇOIS,Guy R. *Teorias de aprendizagem*. São Paulo: Cengage Learning,2008.

**BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR:**

MILITÃO, Albigenor. *Jogos, Dinâmicas; Vivências Grupais*. Rio de janeiro: Qualitymark Editora, 2000.

VILLAS BOAS, Benigna Maria de Freitas. *Portfólio, avaliação e trabalho pedagógico*. Campinas, SP: Papirus, 2004.

PIMENTA, Nelson. *Curso de LIBRAS 1*. Rio de Janeiro: LSB, vídeo,2006.

AYRES, A. T. *Prática Pedagógica Competente*. 4.ed. Rio de Janeiro: Vozes, 2008.

PACHECO, J. A.; OLIVEIRA, M. R. N.S. (orgs). *Currículo, didática e formação de professores*. São Paulo: Papirus, 2013.